

NeoAir® Mattress User Guide and Warranty Information

Guide d'utilisation et informations de garantie du matelas NeoAir®

NeoAir® マットレス使用説明書

A Legacy of Comfort

Therm-a-Rest has been the leading innovator of award-winning outdoor comfort since 1972. Whether you're an ounce-counting alpinist, or a luxury-seeking, road-tripping fun hog, be sure to check out our full line of products designed to help you make the most of every moment outdoors.

Un héritage de confort

Therm-a-Rest est un chef de file innovateur depuis 1972 dans la création d'articles de confort primés pour la vie dans la nature. Que vous soyez un alpiniste qui cherche à éliminer tout gramme superflu ou un hédoniste invétéré à la recherche du confort en camping de luxe, vous trouverez votre bonheur au sein de notre gamme complète de produits conçus pour vous aider à profiter au maximum de chaque minute passée en plein air.

快適さを追求

Therm-a-Rest は、1972 年の発売以来、アウトドアにおける快適さを追求して、数多くの団体からの賞に輝いております。軽量化を重視するアルピニストから、快適さを求めるキャンパーまで、幅広いニーズに応えられるよう、商品を取り揃えております。

Mattresses

The world's finest air and self-inflating camp mattresses for every outdoor experience.

Les meilleurs matelas pneumatiques et autogonflants au monde, pour tout type d'aventures en plein air. 過酷なアウトドア環境に対応できる、最適なエアマットレスや自己膨張式マットレス。



Photo © Forest Woodward

Sleeping Bags, Quilts & Blankets

Our patent-pending integration of mattress and bag makes the most of both, providing the comfort you want and rest you need to enjoy your days.

La technologie en instance de brevet que nous avons développée pour intégrer le matelas et le sac permet de tirer le maximum de chaque élément, en offrant le confort que vous voulez et le repos dont vous avez besoin pour profiter de vos sorties.

マットレスと寝袋を効果的に組み合わせることにより、両者の長所を生かし、快適で十分な睡眠を実現します。



LuxuryLite® Cots

The lightest and most compact camping cots made.

Les lits de camp les plus légers et les plus compacts pour le camping.

軽量でコンパクトなキャンプ用コット。



COT TENT

LUXURYLITE® COTS

Seating and Hammocks

Compact seating and lounging solutions for comfort in any situation.

Des solutions compactes pour vous assoir et vous relaxer confortablement en toute situation. どんな状況でも快適にくつろげる座り心地。



CHAIR KITS

TREO® CHAIR

SLACKER® HAMMOCK

Pillows, Bedding, Accessories and more...

The finishing touches on true outdoor comfort.

La touche finale pour le vrai confort dans la nature. アウトドアライフをより快適にするアクセサリー。



THERM-A-REST® PILLOWS

AIR HEAD® PILLOW

NEOAIR® PUMPS

THERM-A-REST
CREATING LASTING COMFORT FOR OVER 40 YEARS™

thermarest.com



Tell Us What You Think!

Be sure to stop by our site and share your thoughts on your new gear with a review. We're looking forward to hearing from you and using your feedback to make all of our products as great as they can be.

Follow Us:



THERMAREST®

Congratulations on your purchase of a Therm-a-Rest® air mattress.

You now own an air mattress from the leading brand in outdoor comfort for more than 40 years. Manufactured in Seattle, U.S.A. our commitment to quality and innovation in all of our products ensures that each one offers unrivaled comfort and reliability. Below are instructions to help you keep your Therm-a-Rest® air mattress in good working order for years.

To Inflate NeoAirs®

Unroll your air mattress and open the valve. Blow air into the first section of the mattress and close the valve. Push the air from the inflated section into the bottom, non-inflated section of the mattress with the valve still closed. Open the valve and continue inflation. A regular length mattress takes an average of 20 strong breaths to fully inflate. Once inflated, you can personalize firmness by lying on the mattress with the valve near your head. Simply reach up and open the valve slightly to create your ideal level of support.

*****For speedvalve equipped NeoAirs, refer to instructions included with the mattress or online at www.thermarest-speedvalve.com

To Deflate NeoAirs®

Open the valve, then fold in thirds lengthwise and roll toward the valve end to push any extra air out of the mattress.

*****For speedvalve equipped NeoAirs, refer to instructions included with the mattress or online at www.thermarest-speedvalve.com

Storage Recommendations

Your air mattress can be completely deflated and rolled tight for storage. We recommend leaving the valve open and storing your mattress in a stuff sack to protect it from dirt and sharp objects. For the smallest packed size, completely deflate the mattress, fold in thirds lengthwise and roll toward the valve end to push any extra air out of the mattress.

Repairs in the Field

Our Therm-a-Rest Repair Kits make air mattress repairs simple, fast and effective, taking less than 2 minutes to patch a hole. Simply follow the kit’s instructions, using the self-adhesive patch to cover the puncture. For tips on emergency field repair options without a Therm-a-Rest Repair Kit, please visit thermarest.com/FAQ.

To Clean

Periodic cleaning is recommended to prevent food, oils or other materials from prematurely degrading your Therm-a-Rest mattress. Add as much air to the mattress as possible; close valve with mattress fully inflated. Wash in a tub, using a soft bristle brush and any mild household degreasing cleaner or detergent. Formula 409® will remove sunscreen or bug repellent. Rinse well. Leave unrolled until dry. Do not store wet. (Formula 409® is a registered trademark of the Clorox Co.)

Tips to Protect Your Mattress

• Partially deflate your mattress when leaving it inflated during the day, especially when in a car or tent on a hot day. Barometric pressure and significant changes in weather and temperature will affect your air mattress's inflation and possibly damage it.

- Never set up your mattress on rocks or sharp surfaces.
- Use a ground cloth beneath mattress unless sleeping in a tent.
- Do not use Therm-a-Rest mattress as a flotation device. It is not U.S. Coast Guard-approved.
- Do not expose mattress to flame or sparks.
- Do not pressurize mattress with high-pressure pumps (over 3 psi).
- Do not contaminate the mattress with Deet-based insect repellants, sunscreen, or chlorine.
- Do not expose mattress to long periods of direct sunlight. Ultraviolet rays gradually destroy the coated fabric.
- Always carry the air mattress in a stuff sack or other protective bag.
- Keep mattresses away from your pets. Dogs love to chew the valves, and cats like to sharpen their claws on the mattress.

Limited Lifetime Warranty

What is covered:

- Your mattress is warrantied for the life of the product against defects in materials and workmanship.
- Should the mattress be found defective under this warranty, Therm-a-Rest, at its option, will repair or replace the mattress. Mattresses older than two years from the date of manufacture may be replaced with a cosmetically irregular mattress. • Normal wear, puncture, abrasion, misuse, alteration, abuse, or taking apart of the product is not covered.
- Therm-a-Rest will not be liable for incidental or consequential damages. Some states do not allow this exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply. • Shipping charges to an Authorized Repair Center for a damaged mattress are not covered and are the responsibility of the customer. Return shipping charges for the repaired mattress are covered.

How to obtain warranty or repair service for damaged mattresses:

• To assure proper return of your repaired or replaced mattress, include a description of the problem, your name, shipping address, daytime phone number, and the mattress serial number. • Products sent to a repair center must be clean or they will be returned to the sender without notice. • Service charges may vary from country to country. Please contact the appropriate service center to receive a return authorization number and estimated service fee.

For more information about our worldwide warranty and repair service, or to find a service center near you, please visit: thermarest.com/ServiceCenter

For mattress care and use instructions visit thermarest.com/FAQ

THERMAREST®

Félicitations pour votre achat d’un matelas pneumatique Therm-a-Rest®.

Vous avez maintenant en votre possession un matelas fabriqué par le leader du confort en plein air depuis plus de 40 ans. Notre engagement en termes de qualité et d’innovation dans tous nos produits, fabriqués à Seattle, aux États-Unis, garanti que chacun d’eux offre confort et fiabilité inégales. Veuillez trouver ci-après un mode d’emploi qui vous permettra de garder votre matelas Therm-A-Rest® en bon état et d’en profiter pendant de nombreuses années.

Gonflage

Déroulez votre matelas et ouvrez la valve. Soufflez dans la première section du matelas et refermez la valve. Maintenez la valve en position fermée et poussez l'air présent dans la section gonflée vers la section non gonflée du pied du matelas. Ouvrez la valve et continuez à gonfler. Comptez en moyenne 20 insufflations profondes pour gonfler complètement un matelas de longueur standard. Une fois le matelas gonflé, vous pouvez en ajuster la dureté ou le moelleux en vous couchant dessus, la valve placée près de votre tête. Vous pouvez alors tout simplement ouvrir la valve légèrement pour moduler le volume d’air et l’adapter au support souhaité. *****Pour les matelas NeoAirs équipés de la Valve Speed Valve, reportez-vous aux instructions fournies avec le matelas ou disponibles en ligne sur www.thermarest-speedvalve.com

Dégonflage

Ouvrez la valve, puis pliez le matelas en trois dans le sens de la longueur et enrroulez-le vers l’extrémité de la valve pour expulser du matelas tout air restant.

*****Pour les matelas NeoAirs équipés de la Valve Speed Valve, reportez-vous aux instructions fournies avec le matelas ou disponibles en ligne sur www.thermarest-speedvalve.com

Recommandations pour l’entreposage

Vous pouvez entreposer votre matelas complètement dégonflé et enroulé serré. Nous vous recommandons de laisser la valve ouverte et de le protéger de la poussière et des objets coupants avec un sac de protection. Pour obtenir le plus petit volume possible pour le transport ou l’entreposage, dégonflez complètement le matelas, pliez-le en trois dans le sens de la longueur et enrroulez-le vers la valve ouverte pour expulser tout l’air restant du matelas.

Réparation sur le terrain

Grâce à nos nécessaires de réparation Therm-a-Rest, un matelas se répare simplement, rapidement et efficacement : moins de 2 minutes pour réparer un trou. Il suffit, en suivant le mode d’emploi, de recouvrir le trou avec la pièce adhésive. On trouvera des conseils et des options de réparations d’urgence sans avoir de nécessaire de réparation Therm-a-Rest sur le site : www.thermarest.com/FAQ.

Nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement votre matelas Therm-a-Rest pour éviter que les restes de nourriture, les huiles, les pommades ou autres produits dégradent prématurément le matelas. Gonflez le matelas aussi dur que possible. Fermez la valve quand le matelas est complètement gonflé. Lavez-le dans une baignoire avec une brosse à poils souples et n’importe quel savon ou détergent ménager doux. Le produit Formula 409® peut éliminer les lotions solaires ou les produits anti-moustiques. Rincez à fond. Laissez le matelas déroulé jusqu’à ce qu’il soit sec. Ne jamais l’entreposer mouillé. (Formula 409® est une marque déposée de Clorox Co.)

Conseils pour protéger votre matelas

• Dégonflez partiellement le matelas pendant la journée, tout spécialement s’il reste dans une tente ou dans un véhicule au soleil par temps chaud. (La pression atmosphérique ainsi que les changements prononcés de la météo et de la température vont modifier le niveau de gonflage du matelas et peuvent l’endommager).

- Ne jamais installer votre matelas sur des rochers, cailloux ou autres surfaces pointues.
- Glisser un tapis de sol sous le matelas si vous ne dormez pas dans une tente qui en est équipé.
- Le matelas Therm-a-Rest ne doit pas être utilisé comme dispositif de flottaison. Il n’est pas homologué par les gardes-côtes américains.
- Ne pas exposer le matelas aux flammes ou étincelles.
- Ne pas gonfler le matelas avec une pompe haute-pression.
- Ne pas contaminer le matelas avec des produits anti-moustiques contenant du Deet, des lotions solaires ou du chlore.
- Ne pas laisser le matelas directement exposé au soleil pendant de longues périodes. Les rayons ultraviolets détruisent graduellement le tissu extérieur.
- Toujours transporter le matelas dans un sac de protection.
- Tenir les animaux éloignés du matelas. Les chiens aiment mâchouiller les valves et les chats aiment se faire les griffes sur le matelas.

Garantie à vie limitée

Couverture :

- Votre matelas est garanti à vie contre les défauts de matériau et de fabrication causés par son fabricant.
- S’il est déterminé que le matelas présente un défaut en accord avec les termes de cette garantie, Therm-a-Rest se réserve le droit de réparer ou de remplacer le matelas, à son choix. Tout matelas dont la date de fabrication remonté à plus de deux ans peut être remplacé par un matelas présentant des défauts d’ordre cosmétique. • Ne sont pas couverts : l’usure normale, les crevaisons, l’abrasion, les mauvais traitements, les modifications, les abus ou le démontage. • Therm-a-Rest n’est pas responsable pour tous dommages accessoires ou indirects. Certaines juridictions n’autorisent pas l’exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, aussi il se peut que les limitations notées ci-dessus ne s’appliquent pas à votre cas. • Les frais de transport d’un matelas endommagé vers un centre de réparation agréé ne sont pas couverts et restent à la charge du client. L’expédition chez vous du matelas réparé est gratuite.

Procédure à suivre pour la réparation sous ou hors garantie d’un matelas endommagé :

• Pour assurer le retour de votre matelas réparé ou d’un matelas de remplacement, veillez à bien inclure une description du problème, votre nom et adresse, un numéro de téléphone ou l’on peut vous joindre pendant la journée et le numéro de série du matelas. • Les produits renvoyés à un centre de réparation doivent être propres, sinon ils seront renvoyés à l’expéditeur sans préavis. • Les frais afférent sont différents suivant le pays. Veuillez contacter le centre de réparation approprié pour recevoir un code d’autorisation de renvoi et un devis pour les charges.

Pour plus d’informations sur notre garantie et les services de réparation dans le monde entier, veuillez visiter le site : thermarest.com/ServiceCenter

Pour l’entretien du matelas et son mode d’emploi, allez sur thermarest.com/FAQ

For additional languages, please visit: thermarest.com/ServiceCenter

THERMAREST®

Therm-a-Rest® マットレスをお買い上げいただき、ありがとうございます。

Therm-a-Rest® は 40 年以上の歴史を持つ、アウトドア用マットレスのトップブランドです。米国シアトルで製造される製品は、高品質と革新を追及する努力によって、他に類のない快適さと信頼性をお届けいたします。

Therm-a-Rest マットレスを長年にわたって快適にお使いいただくために、以下をお読みください。

空気を入れる

マットレスを広げ、バルブを開きます。マットレスの最初のセクションに空気を吹き込み、バルブを閉じます。バルブを閉めたままで、空気の入ったセクションから空気のまだ入っていない下のセクションに空気を押します。バルブを開き、さらに空気を入れます。通常の長さのマットレスで、平均 20 回強く息を吹き込む必要があります。一旦膨らんだら、頭の脇にバルブが来るようにして横になり固さを調整します。手を伸ばしてバルブを開き、お好みの固さになるよう調整します。 *****スピードバルブ装備のネオエアーマットレスについては、マットレスに同梱の説明書をご覧ください。 ウェブページ www.thermarest-speedvalve.com をご覧ください。

空気を抜く

バルブを開いてから長手方向に 3 つ折にし、バルブの方向に巻きながらマットレスから空気を押し出します。 *****スピードバルブ装備のネオエアーマットレスについては、マットレスに同梱の説明書をご覧ください。 ウェブページ www.thermarest-speedvalve.com をご覧ください。

保管方法

マットレスは、完全に空気を抜き、きっちり巻いた状態で保管することができます。バルブを開いた状態で汚れや尖ったものから保護するスタッフサックに入れて保管することをお勧めいたします。最小のパッキングスペースにするには、完全に空気を抜き、長手方向に 3 つ折にし、バルブの方向に巻きながらマットレスから残っている空気を出します。

フィールドでの修理

Therm-a-Rest リペアキットを利用すれば、穴の修理に 2 分間もかからず、簡単・迅速・効果的にマットレスの修理を行うことができます。キットに記載されている手順に従い、穴をふさぐ粘着パッチを用います。Therm-a-Rest リペアキットを使用せずにフィールドで修理をする緊急修理手順については、www.thermarest.com/FAQ をご覧ください。

クリーニング方法

食品、オイル、その他によって Therm-a-Rest マットレスが早く劣化することがないよう、定期的にクリーニングすることをお勧めします。マットレスにできるだけ空気を吹き込み、マットレスが完全に膨張した状態でバルブを閉めます。浴室で、柔らかな毛ブラシと家庭用の脱脂クリーナが中性洗剤を使って洗います。Formula 409® をご使用いただくと、日焼け止めや虫除け剤を落とすことができます。水でよくすすぎ、広げた状態で乾かします。濡れた状態で収納しないでください。 (Formula 409® is, Clorox 社の登録商標です。)

マットレスを保護するヒント

- 日中マットレスを膨らませた状態**しておく場合は、**ある程度空気を抜いてください**。特に暑い日に、膨らませた**マットレスをバルブを締めた状態で車内やテント内に放置しないでください**。(気圧の変化や天候・気温の変化により**マットレスの膨張状態が変化し、マットレスを損傷する恐れがあります**。)
- マットレスの下に穴をあける原因となる岩や尖っている石などが常に確認してください。
- テント内以外は、マットレスの下にグラウンドシートを敷いてください。
- Therm-a-Rest マットレスを、水に浮く目的で使用しないでください。米国沿岸警備隊によって承認されていません。
- マットレスを炎や火花に近づけないでください。
- 高圧ポンプでマットレスに空気を入れしないでください。
- マットレスに、ディート系の虫除け剤、日焼け止め、塩素がつかないようにしてください。
- マットレスを長時間直射日光にさらさないでください。紫外線が徐々にコーティング布を傷めます。
- マットレスは、常にスタッフサック等の保護バッグに入れて持ち運んでください。
- ペットをマットレスに近づけないでください。犬はバルブを噛み、猫はマットレスの上で爪を研ぐ傾向があります。

限定品質保証

保証内容

- マットレスは、製品の寿命期間内において、材質および製造上の欠陥があった場合、その商品を交換いたします。
- 本保証に基づきマットレスが欠陥品であると認められた場合、弊社の選択によって修理あるいは交換を行うものといたします。製造日より2年以上経過したマットレスに関しては、外見上当該マットレスとは異なるマットレスと交換する場合があります。• 通常の消耗、穴、磨耗、誤用、改造、乱用、製品の分解によるものは、保証の範囲外です。
- Therm-a-Rest は、付随的または派生的損害について法的責任を負いません。州によっては、付随的または派生的損害賠償の免責または制限を認めない場合があり、この免責と制限の規定は適用されない場合があります。• 損傷したマットレスを指定の修理センターへ送る場合の送料金は保証の範囲外であり、お客様の負担となります。修理済みマットレスの返送費用は保証の範囲内です。

損傷したマットレスの保証あるいは修理を依頼するには

• マットレスを適切に修理あるいは交換できるよう、不具合の内容、ご氏名、返送先、日中の電話番号、マットレスのシリアル番号を明記してください。• マットレスはきれいな状態で修理センターへお送りください。そうでない場合、予告することなくそのまま送り主に返却されることがあります。• サービス料金は国によって異なります。該当するサービスセンターにご連絡いただき、返品承認番号とサービス料金の見積りをお受け取りください。

保証および修理サービスについての詳細情報は、thermarest.com/ServiceCenter をご覧ください。

マットレスのお手入れ方法と取り扱い方法については、thermarest.com/FAQ をご覧ください。